

I. KİTAP

Tarama esnasında
SİĞİNMA
PROSEDÜRÜNE ERİŞİM



HOŞ GELDİN!



Bu hikaye, tıpkı senin gibi dört genç hakkında.

Uzun bir yolculuğun ardından Avrupa'ya güvenli bir şekilde ulaştılar. Gençlerin bir kısmı yalnız geldi. Bazıları aileleriyle birlikte geldi. Hepsinin pek çok sorusu var ve yaşadıkları yerde çalışan insanlar onlara yardım ediyor.



Bu hikaye sana da yardımcı olabilir!

Aşağıdaki konularda bilgi edineceksin:

- **tarama sırasında sığınma prosedürüne erişim** ne anlama gelir
- ne beklemelisin
- katılımcı olman ve görevlilerle iş birliği yapman neden gerekli
- sana kim yardımcı olabilir
- hakların neler

Bu hikayeyi aşağıdaki şekilde okuyabilirsin:




- tek başına
- arkadaşınla birlikte
- burada çalışan biriyle birlikte



Acele etme. Ara verip daha sonra geri dönebilirsin.

Anlaşılması zor bir şey varsa **birinden sana açıklamasını iste**. Vasin, sosyal hizmet uzmanın veya avukatın sana yardımcı olabilir.

EN SONDA ŞUNLARI BULACAKSIN:

-  yerel bilgiler içeren bir sayfa
-  eğlenceli bir mini test
-  kendi sorularını yazabileceğiniz ve faydalı kişileri ekleyebileceğiniz alan

18 yaşından küçük olan ve **tek başına gelen** kişiler için bir vasi atanacaktır. Bazı ülkelerde, vasiye temsilci de denir. Ayrıca, bazı ülkelerde **sığınma talebinde bulunmak, uluslararası koruma talebinde bulunmak** olarak adlandırılır.



Son olarak, kaldığın kabul tesislerinde sunulan tüm hizmetlerin ücretsiz olduğunu unutma. Bir personel senden para isterse, güvendiğin bir görevli veya vasinle konuş.

BU HİKAYEDEKİ KARAKTERLERLE TANIŞIN

Mohamed

17 yaşımdayım. Çoğu zaman mutluyum. Elimden geldiğince arkadaşlarıma ve aileme yardım etmeyi seviyorum. Birkaç hafta önce tek başıma geldim ve dedemi arıyorum. Çalışmaya başlamak için sabırsızlanıyorum.



Ahmed

15 yaşımdayım. Annem öldüğünden beri bana bakan ablam Jasmine ile birlikte geldim. Gezinmeyi ve yeni arkadaşlar edinmeyi seviyorum. En kısa zamanda okula geri dönmek istiyorum. Şu anda buranın yerel dilini öğreniyorum.

Jasmine

24 yaşımdayım. Elimden geldiğince ilgilendiğim kardeşim Ahmed ile birlikte geldim. Kısa süre önce geldik ve bir süredir Avrupa'da yaşayan amcamızın yanına gitmeye çalışıyoruz. Sporu çok seviyorum ve çok iyi futbol oynarım.



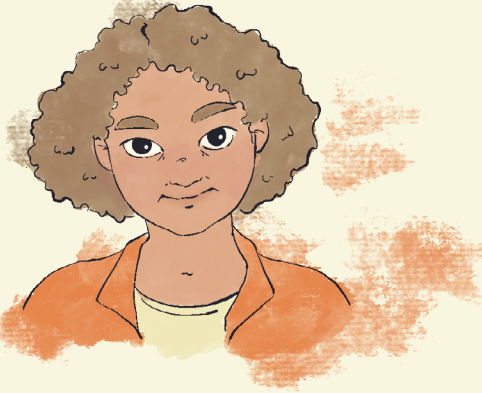
Adam

9 yaşımdayım. Burada tek başımayım. Şimdilik konuşmamaya karar verdim. Buraya gelmeden önce çok kötü şeyler yaşadım. Tekrar konuşmadan önce biraz zamana ihtiyacım var. Ama zekiyim ve her şeyi anlıyorum. Çok iyi bir dinleyiciyim ve okula gitmek istiyorum. Şimdiye kadar edindiğim tüm yeni arkadaşlarımı seviyorum.



Bayan Ines

Ben bu kabul merkezinde çalışan bir vasiyim. Sığınma talebinde bulunan tüm çocukları ve gençleri elimden geldiğince desteklemeye çalışıyorum. Yemek yapmayı seviyorum. Herkes bir şeylerle uğraşıp aktif olduğunda mutlu oluyorum. Egzersiz hepimizi fiziksel ve zihinsel olarak sağlıklı tutar.



Bay Fred

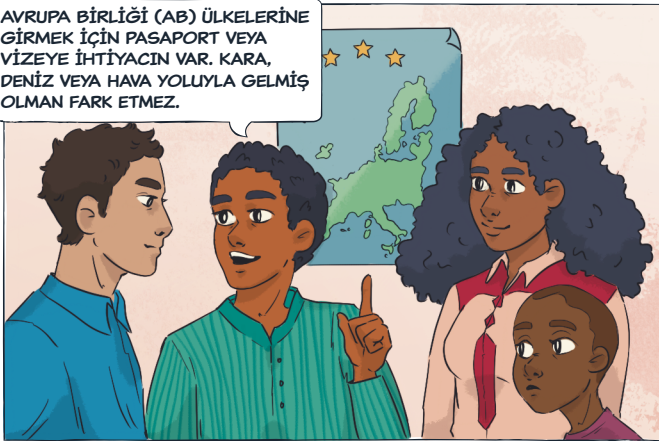
Ben hukuk danışmanıyım, yani bir tür avukatım. Burada çok iyi eğitim almış birçok meslektaşımınla birlikte çalışıyorum. Tüm sığınmacılara hukuki konularda ve sığınma başvuruları konusunda bilgi ve destek veriyorum. Mesaj içeren renkli tişörtler giymeyi seviyorum.



Bu hikayeyi yayınlanmadan önce okuyan ve bu kadar güzel bir şekilde tamamlanmasına yardımcı olan tüm genç sığınmacılara çok teşekkür ederiz.

Ayrıca ana karakterlerin isimlerinin seçilmesine de yardımcı oldular.

Gençlerle yapılan görüşmeleri destekleyen Malta ve Hollanda makamlarına da teşekkür ederiz.

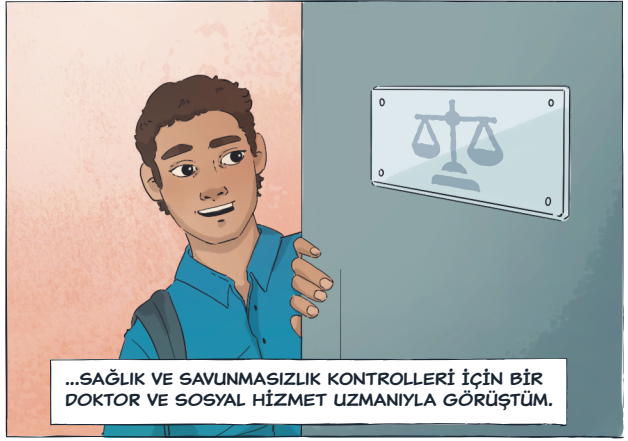






KİMLİK VE GÜVENLİK KONTROLLERİ İÇİN, GÖRÜŞTÜĞÜM POLİS MEMURLARI BANA SORULAR SORDU....

EYET, GELDİĞİN YERE BAĞLI OLARAK, BU KONTROLLERDEN SINIR POLİSİ VEYA SAHİL GÜVENLİK GÖREVLİLERİ SORUMLUDUR.



...SAĞLIK VE SAVUNMASIZLIK KONTROLLERİ İÇİN BİR DOKTOR VE SOSYAL HİZMET UZMANIYLA GÖRÜŞTÜM.

DİLİ ANLAMADIĞIM İÇİN BİR TERCÜMAN TÜM GÖREVLİLERLE İLETİŞİM KURMAMA YARDIMCI OLDU.



EYET, HERKES TERCÜMANDAN ÜCRETSİZ DESTEK ALMA HAKKINA SAHİPTİR. AYNI ŞEY AVUKAT İÇİN DE GEÇERLİ.





18 YAŞINDAN KÜÇÜKSEN
VE ÖZELLİKLE DE TEK
BAŞINA GELDİYSEN
BUNU GÖREVLİLERE
HEMEN SÖYLE!



18 YAŞINDAN KÜÇÜK BİR KİŞİ ÇOCUK
OLARAK KABUL EDİLDİĞİNDEN VE
ÇOCUKLARIN YETİŞKİNLERDEN DAHA
FAZLA YARDIMA İHTİYACI OLDUĞUNDAN
BU ÖNEMLİ BİR KONUDUR.



ÇOCUKLARLA ÇALIŞMA KONUSUNDA EĞİTİM ALMIŞ GÖREVLİLER SENİNLE KONUŞACAKTIR.



ÇOCUK OLDUĞUNU
GİZLEMENE ÇALIŞMA!



YAŞINI BELİRTEN HERHANGİ BİR BELGE OLMADAN GELİRSEN
YETKİLİLER, SENDEN YAŞ DEĞERLENDİRMESİNE GİRMEYİ
İSTEYEBİLİR. BU, YAŞINI TAHMİN ETMEYE YARDIMCI OLAN BİR
UYGULAMADIR.

BU KİTAPÇIK YAŞ
DEĞERLENDİRMESİNİ
AÇIKLAYABİLİR.



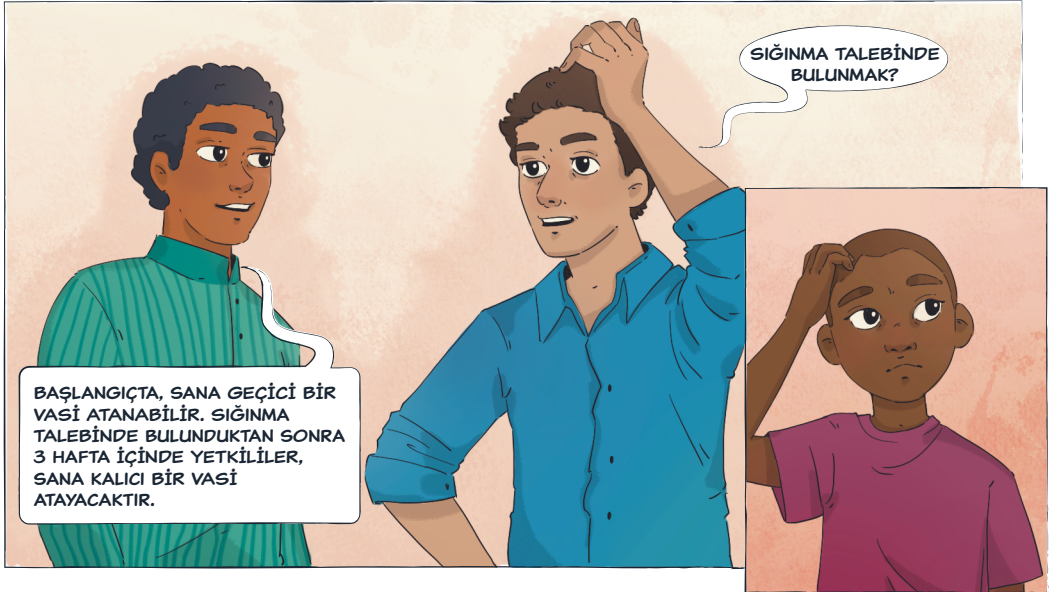
AYRICA, BİR ÇOCUK TEK BAŞINA GELDİĞİNDE,
VASİ OLARAK ADLANDIRILAN ÖZEL EĞİTİM ALMIŞ
BİR YETİŞKİN TARAFINDAN DESTEKLENİR.



BU KİŞİ HER KONUDA SANA DESTEK
OLACAKTIR.



BAŞLANGIÇTA, SANA GEÇİCİ BİR
VASİ ATANABİLİR. SİĞINMA
TALEBİNDE BULUNDUKTAN SONRA
3 HAFTA İÇİNDE YETKİLİLER,
SANA KALICI BİR VASİ
ATAYACAKTIR.



SİĞINMA TALEBİNDE
BULUNMAK?

İNSANLAR ÇOĞUNLUKLA KENDİ ÜLKELERİNDEKİ SAVAŞ VE DİĞER TEHLİKELER NEDENİYLE SİĞINMA TALEBİNDE BULUNURLAR. BAZEN DE VATAN DİYEBİLECEKLERİ BİR ÜLKELERİ OLMADIĞI YANİ VATANSIZ OLDUKLARI İÇİN SİĞINMA TALEBİNDE BULUNURLAR. HERKEŞ ULUSLARARASI KORUMA OLARAK DA ADLANDIRILAN SİĞINMA TALEBİNDE BULUNMA HAKKINA SAHİPTİR.



YANİ, SİĞINMA VE ULUSLARARASI KORUMA AYNI ŞEY Mİ?



TEMEL OLARAK EVET, ANCAK BAZI ÜLKELERDE FARKLI YASALAR GEÇERLİ OLABİLİR.



ŞEY... TARAMA KONTROLLERİ SADECE YENİ GELENLER İÇİN Mİ YAPILIYOR?



BUNU AÇIKLAYABİLİR MİSİN?

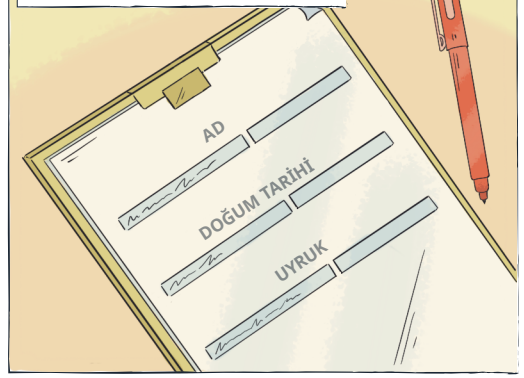
HAYIR, BİR SÜREDİR AYNI ÜLKEDEYSEN ANCAK BU ÜLKEDE KALMAK İÇİN GEREKLİ BELGELERE SAHİP DEĞİLSEN YİNE TARAMA YAPILABİLİR. BU DURUMDA, SÜREÇ EN FAZLA 3 GÜN SÜRER.



KİMLİK VE GÜVENLİK KONTROLLERİ İÇİN GÖREVLİLER PASAPORTUNU, DOĞUM BELGENİ VEYA DİĞER EVRAKLARINI İSTEYECEKTİR. BU BELGELER YOKSA DA KORKMA. BİRÇOK ÇOCUK BU BELGELERİ OLMADAN GELİR.



GÖREVLİLER, ŞUNLARI DOĞRULAMANI İSTEYECEKTİR:



AYRICA ŞUNU DA BİLMEK İSTEYEBİLİRLER:

- BURAYA NASIL SEYAHAT ETTİĞİNİ VE
- KENDİ BAŞINA MI, ARKADAŞLARINLA MI, AİLENLE Mİ SEYAHAT ETTİĞİNİ.



GÜVENLİK KONTROLÜNDE, BAŞKALARI İÇİN TEHLİKELİ OLUP OLMADIĞINI KONTROL EDECEKLERDİR.



BAŞKALARI İÇİN TEHLİKELİ Mİ?

EVET, ÖRNEĞİN DAHA ÖNCE MASUM İNSANLARA ZARAR VERDİYSEN.



SENİ ARAŞTIRMAYA VE BAZEN TELEFONUNU VEYA DİĞER EŞYALARINI TUTMAYA KARAR VEREBİLİRLER. BU, HERKESİN GÜVENLİĞİNİ SAĞLAMAK İÇİNDİR. DAHA SONRA, BUNLARI SANA GERİ VERECEKLER.



HER ZAMAN GÖREVLİLERLE İŞ BİRLİĞİ YAPMAYA ÇALIŞ VE UNUTMA...

GÖREVLİLER SANA SAYGILI DAVRANMAK ZORUNDA. DAVRANMAZLARSA ŞİKAYETTE BULUNABİLİRSİN. BUNUN NE DEMEK OLDUĞUNU ANLIYOR MUSUN?



KESİNLİKLE



ŞİKAYET, BİRİNİN SANA DAVRANIŞ BİÇİMİNDEN VEYA ALDIĞIN HİZMETTEN YA DA ALMAN GEREKEN ANCAK ALMADIĞIN BİR HİZMETTEN MEMNUN OLMADIĞINI BİRİNE SÖYLEMEN, DEĞİL Mİ?



ŞEY, ŞİKAYETTE BULUNMAK SİĞİNMA BAŞVURUMU KÖTÜ ETKİLER Mİ?

HAYIR. KÖTÜ MUAMELEYE KARŞI ŞİKAYETTE BULUNMA HAKKIN VAR. NEYİN KABUL EDİLEBİLİR NEYİN KABUL EDİLEMEZ OLDUĞUNDAN EMİN DEĞİLSEN EMİN DEĞİLSEN GÜVENDİĞİN BİR GÖREVLİYE, HAZIR BULUNAN BİR AVUKATA VEYA VASİNE DANIŞABİLİRSİN.

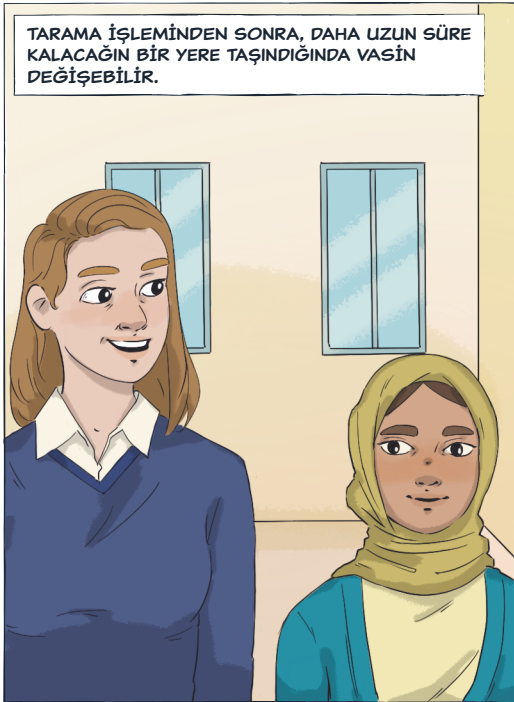
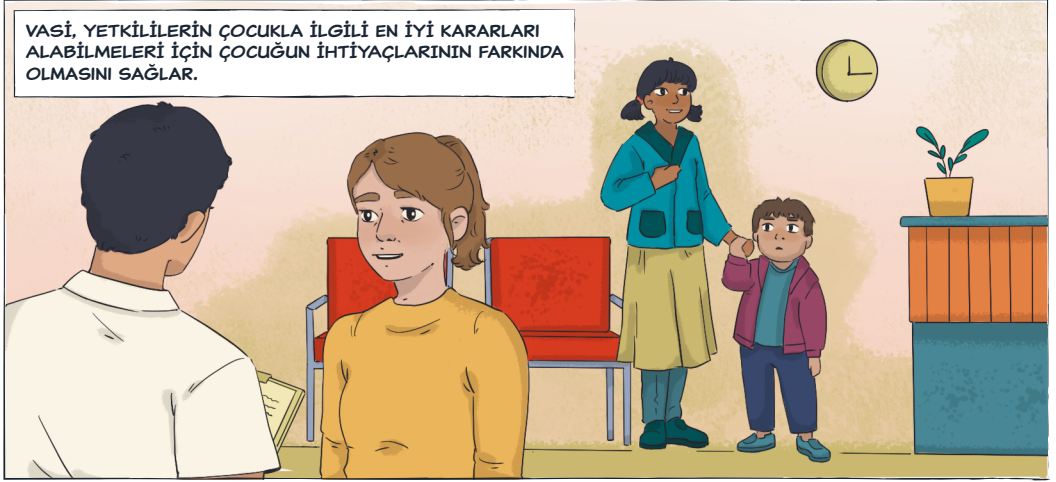
YA DA AİLENLE BİRLİKTE GELDİYSEN ONLARLA KONUŞ.

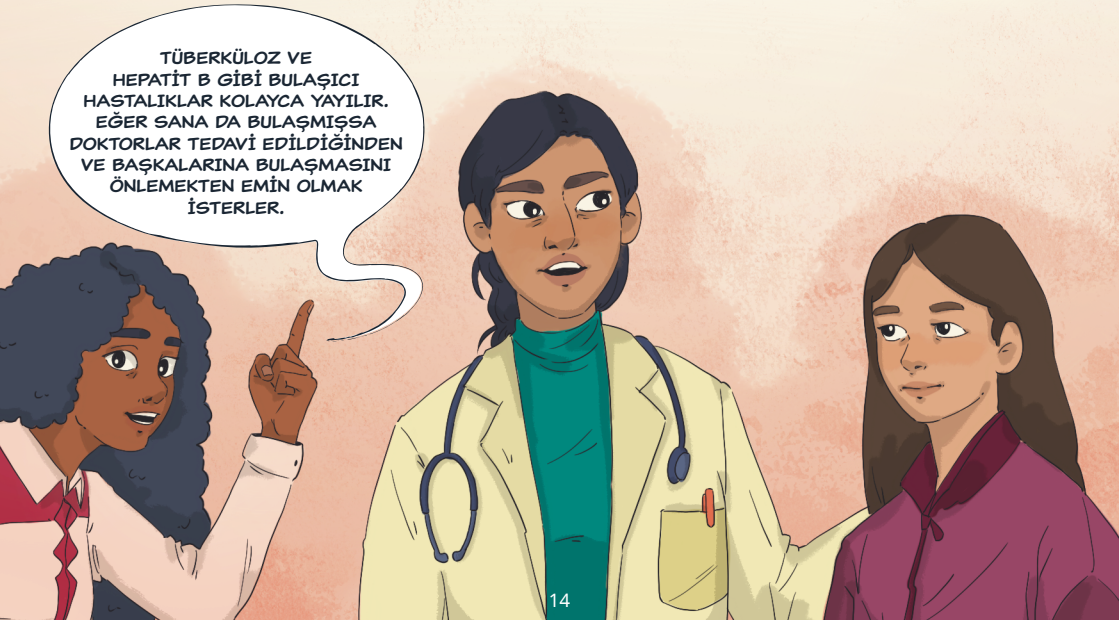
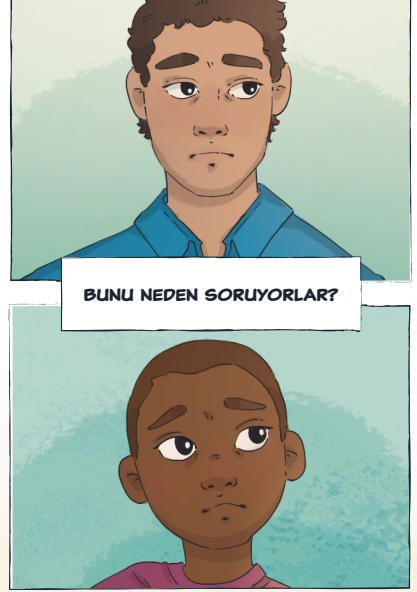
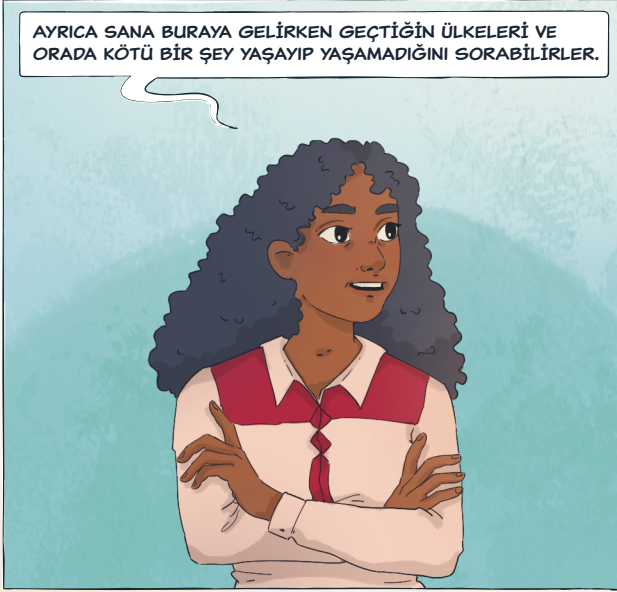
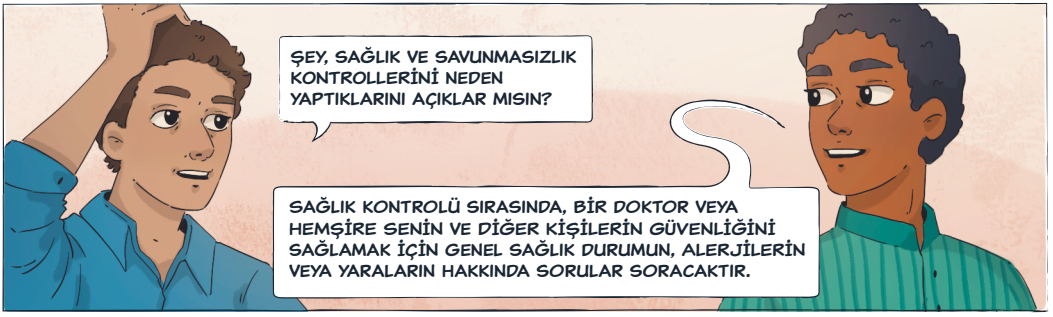


AYRICA SANA SORULAR SORULDUĞUNDA CEVABI HATIRLAMİYORSAN GERÇEK OLMAYAN ŞEYLER ANLATMA. SADECE BİLMEYİĞİNİ YA DA HATIRLAMADIĞINI SÖYLE. ANLAYACAKLARDIR.



TAMAM, TABİ Kİ!





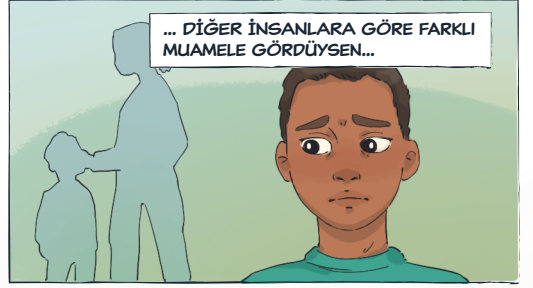
SAVUNMASIZLIK KONTROLÜ KONUSUNDA İŞE BU KONTROLÜ YAPANLAR, GENELLİKLE SOSYAL HİZMET UZMANLARIDIR. ÇOCUKLARLA NASIL KONUŞACAKLARINI BİLİRLER VE KİŞİNİN KENDİNİ NASIL HİSSETTİĞİNE DAHA FAZLA ODAKLANIRLAR.



... BİRİNDEN VEYA BİR ŞEYDEN KORKUYORSAN...



... DİĞER İNSANLARA GÖRE FARKLI MUAMELE GÖRDÜYSEN...



... BURADA VEYA GEÇMİŞTE ZARAR GÖRDÜYSEN...



... ÇOK ENDİŞELİ, ÜZGÜN, STRESLİ HİSSEDİYORSAN VEYA KABUSLAR GÖRÜYORSAN.



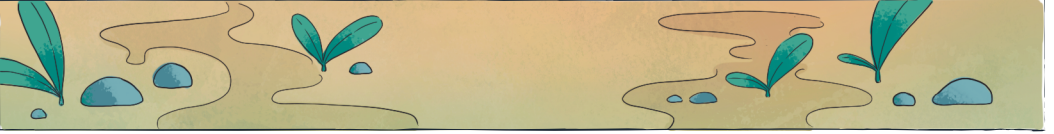
ÇOK ENDİŞELENMEK VE STRESLİ OLMAKLA NE DEMEK İSTİYORSUN?



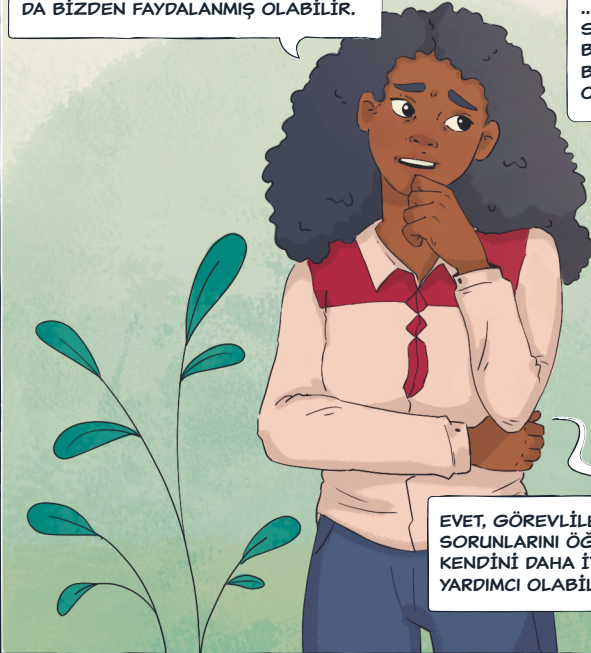
...ŞEY... İLK GELDİĞİN ZAMAN YORGUN, KORKMUŞ VE ŞÜPHE DOLU HİSSEDEBİLİRSİN. BAZILARIMIZ ÇOK ÜZÜCÜ ŞEYLER GÖRDÜK VE BAZILARIMIZ DA BUNLARI KONUŞMaktan UTANABİLİR.



UNUTMAYA VE YENİ BİR HAYATA BAŞLAMAYA ÇALIŞIYORUZ. VÜCUDUMUZDA YARA İZLERİ OLABİLECEĞİ GİBİ KALPLERİMİZDE DE YARALAR OLABİLİR. BU DURUM EN DİŞELENMEMİZE VE KENDİMİZİ İYİ HİSSETMEMEMİZE NEDEN OLABİLİR.



BAZILARIMIZIN YAŞADIĞI ŞEYLER ÇOK ACI VERİCİYDİ. GÜVENDİĞİMİZ İNSANLAR BİZE YALAN SÖYLEMİŞ YA DA BİZDEN FAYDALANMIŞ OLABİLİR.



... VE... BAZILARIMIZ DA GERÇEKTEN SEVDİĞİMİZ İNSANLARI KAYBETTİK. BU ACIYLA BAŞA ÇIKMAYA ÇALIŞIYORSAN BİR GÖREVLİYE SÖYLE. SANA YARDIMCI OLABİLECEK PROFESYONELLER VAR.



EVET, GÖREVLİLER ANCAK SORUNLARINI ÖĞRENİRSE KENDİNİ DAHA İYİ HİSSETMENE YARDIMCI OLABİLİR.



ŞEY, ÜZGÜN OLDUĞUMDA HERKEŞİN BUNU BİLMESİNİ İSTEMİYORUM.

BEN DE. AMA GÖREVLİLERE ANLATTIKLARIN GİZLİ KALIR.



gizli?



ÖRNEĞİN BİR DOKTORA GÖRÜNMEN GEREKİYORDUR AMA PAYLAŞMAYI KABUL ETMEDİĞİN SÜRECE GİZLİ KALIR.

BU BİLGİLERİN PAYLAŞILMASINA İZİN VERDİĞİNİ BELİRTMEK İÇİN ONAY FORMU İMZALAMAN İSTENECEKTİR. ANNE BABANIN VEYA VASİNİN İMZALAMASINI DA İSTEYEBİLİRLER.



BİR KİŞİ KENDİSİ VEYA BAŞKALARI İÇİN TEHLİKE ARZ EDİYORSA, YANİ BİRİNE ZARAR VEREBİLECEK DURUMDAYSA GÖREVLİ BUNU GÜVENLİK PERSONELİNE BİLDİRMELİDİR. ANCAK, KENDİ ÜLKENİZİN YETKİLİLERİYLE HİÇBİR BİLGİYİ PAYLAŞMALARINA İZİN VERİLMEZ.



... PEKİ... İNSANLAR TARAMA SÜRESİNCE NEREDE KALİYOR?

MUHTEMELEN GELDİĞİN YERE YAKIN BİR YERDE KALACAKSIN. GENELLİKLE, TARAMA TAMAMLANMADAN ÖNCE O BÖLGEYİ TERK EDEMEZSİN.

NEDENİNİ BİLİYOR MUSUN?

ŞEY... ÇÜNKÜ YETKİLİLER ÖNCE BİZİM HAKKIMIZDA DAHA FAZLA BİLGİ SAHİBİ OLMAK VE GELEN İNSANLARIN SAĞLIKLI OLUP OLMADIĞINI KONTROL ETMEK İSTİYOR.

AYNEN ÖYLE!

DÖRT KONTROL TAMAMLANDIKTAN SONRA, SENİN SÖYLEDİKLERİNİ BİR FORMA YAZACAKLAR VE HER ŞEYİN DOĞRU OLUP OLMADIĞINI SENİNLE BİRLİKTE KONTROL EDECEKLER.

BİR ŞEYİ YANLIŞ ANLADILARSA VEYA HATA YAPTILARSA ONLARA BUNU SÖZLEYİN. DAHA SONRA DÜZELTMEK DAHA ZOR OLUR.

PEKİ SONRA?

SİĞINMA TALEBİNDE BULUNURSAN KAYIT ALTINA ALINIRSIN VE YETKİLİLER, KORUMAYA İHTİYACIN OLUP OLMADIĞINA VE KALIP KALAMAYACAĞINA KARAR VERMEK İÇİN ZAMANA İHTİYAÇ DUYARLAR.

SİĞINMA TALEBİNDE BULUNMADIYSAN, GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE GERİ DÖNEBİLMENİ SAĞLAMAK İÇİN GERİ DÖNÜŞLERİ ORGANİZE EDEN YETKİLİLER BİLGİLENDİRİLİR. BAZEN GERİ DÖNÜŞLER GECİKİR VEYA GERÇEKLEŞMEZ. BU, ÇOCUĞUN KİŞİSEL DURUMUNA BAĞLIDIR.



...AMA ÖNCE BANA NEDEN FOTOĞRAFIMI ÇEKTİKLERİNİ VE PARMAK İZİMİ ALDIKLARINI SÖYLEYEBİLİR MİSİN?



KİMLİĞİNİ DOĞRULAMA VE GÜVENLİK NEDENLERİYLE. PARMAK İZLERİN SANA ÖZELDİR.

BU BİLGİ, AİLEN BELİRLİ BİR AVRUPA ÜLKESİNDEYSE ONLARI BULMANA DA YARDIMCI OLACAĞI İÇİN ÖNEMLİDİR.



BU KONUYLA İLGİLİ DAHA FAZLA BİLGİYİ BU KİTAPÇIKTA BULABİLİRSİN...



TEŞEKKÜRLER. HADI BAY FRED'İN YANINA GİDELİM!



ÖNEMLİ

Bu ülkede ...

Tarama işleminden sorumlu yetkili makam: _____

Siğınma talebinde bulunursam, tarama yetkilileri beni siğınma makamlarına göndererek kaydımı yaptıracaktır. Bu ülkede siğınmadan sorumlu yetkili makam: _____

Tarama sırasında bana atanan vasinin adı: _____

Ayrıca, siğınma prosedürü ve ilgili konular hakkında daha fazla bilgi almak için bir hukuk danışmanıya ücretsiz olarak iletişime geçebilirim. Bunun için şununla iletişime geçebilirim: _____

Birinden korktuğumu, endişelendiğimi veya çekindiğimi hissedersen şununla iletişime geçebilirim: _____

Burada çalışanlar, örneğin görevliler, hukuk danışmanları, sosyal hizmet uzmanları veya vasim bana kötü davranırsa şikayette bulunabilir ve şununla iletişime geçebilirim: _____

Acil bir durumda, _____ numaralı telefondan ambulansı veya _____ numaralı telefondan polisi arayabilirim

Diğer önemli bilgiler: _____

MINI TEST

Tarama sırasında sığınma prosedürüne erişim konusunda öğrendiklerimi kontrol ediyorum.
Bazı soruların birden fazla cevabı vardır.

Doğru cevapları işaretle.

- 1 Her insanın geçmesi gereken dört tarama kontrolünü işaretleyin.
- a. Büyük ayak kontrolü
b. Kimlik kontrolü
c. En sevdiği şarkı kontrolü
d. Savunmasızlık kontrolü
e. Sağlık kontrolü
f. Güvenlik kontrolü
-

- 2 Tarama işlemi 7 güne kadar sürebilir.
- a. Doğru
b. Yanlış
-

- 3 Tarama kontrolleri tamamlanana kadar bu kontrollerin yapıldığı yerde kalmam gerekebilir.
- a. Doğru
b. Yanlış
-

- 4 Tarama yetkililerinin çocuk olup olmadığını bilmesine gerek yok.
- a. Doğru
b. Yanlış
-

- 5 Tarama yetkililerinin beni arama izni yok.
- a. Doğru
b. Yanlış
-

- 6 Tarama yetkilileri, tarama süreci tamamlanana kadar kişisel eşyalarımı tutabilirler.
- a. Doğru
b. Yanlış
-

- 7 Yalnız başıma geldim ve 18 yaşından küçüğüm. Bana geçici vasi atanmasına hakkım var.
- a. Doğru
b. Yanlış
-

MINI TEST

- 8 Eđer tehlikede olacađımı dűşűndűđűm için űlkeme dűnmekten korkuyorsam sđđınma talebinde bulunabilirim. a. Dođru
b. Yanlıđ
- 9 Tercűman ve avukatın sunduđu destek için űcret űdemek zorundayım. a. Dođru
b. Yanlıđ
- 10 Sđđınmadan sorumlu yetkililer, sđđınma talebinde bulunduđum tarihten itibaren 5-10 gűn içinde beni kaydetmek zorundadır. a. Dođru
b. Yanlıđ

Mini testin cevapları

Soru 8: a, Soru 9: b, Soru 10: a.

Soru 1: b, d, e, f, Soru 2: a, Soru 3: a, Soru 4: b, Soru 5: b, Soru 6: a, Soru 7: a,

NOTLAR

TURKISH

Bu kitapçık sadece bilgilendirme amaçlıdır. Kendi başına haklar veya yükümlülükler oluşturmaz. Avrupa Birliği Sığınma Ajansı (EUAA) bu materyalin ana bölümünü sağlamıştır ve EUAA bu kitapçığın çoğaltılması ve değiştirilmesi için yalnızca AB Üye Devletlerine izin vermektedir. EUAA, AB Üye Devletleri veya diğer sorumlu üçüncü taraflarca bu kitapçığa dahil edilen bilgilerin doğruluğu, içeriği, eksiksizliği veya güvenilirliği konusunda herhangi bir sorumluluk veya yükümlülük kabul etmez. EUAA veya EUAA adına hareket eden kişiler bu kitapçıkta yer alan bilgilerin kullanım şekline sorumlu değildir.

© Avrupa Birliği Sığınma Ajansı, 2025

